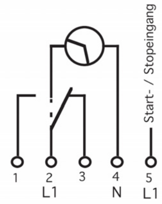
(D) Bedienungsanleitung





⚠ Achtung: Der Eingang [START/STOP] darf nur mit der gleichen Phase wie die Versorgungsspannung beschalten werden.

Sicherheitshinweise

⚠ Einbau und Montage dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden! Anderenfalls besteht Brandgefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlages!

⚠ Nur an die auf dem Typenschild / der Schaltuhr angegebene Spannung und Frequenz anschließen!

⚠ Bei Eingriffen oder Änderungen an der Schaltuhr erlischt die Garantie!

⚠ Die Schaltuhr ist so zu installieren, dass außergewöhnlich hohe Störstrahlung die Funktion nicht beeinträchtigen kann!

Tastenfunktionen

[PROG]	Anwählen des Einstellmode und der einzelnen Stellen
[+]	Im Einstellmode: Vergrößern der blinkenden Stelle
[-]	Im Einstellmode: Verkleinern der blinkenden Stelle
[RESET]	Rücksetzen auf die Startzeit des Timers
[START/STOP]	Starten und Stoppen des Timers

Einstellen der Timerzeit

- Die Taste [PROG] 1x kurz betätigen.Die Stundenstelle im Display des Timers blinkt.
- Mit der Taste [+] bzw. der Taste [-] die Stundenstelle auf den gewünschten Wert einstellen.
- Bei ständigem Drücken der Taste [+] bzw. der Taste [-] verändert sich die blinkende Stelle auf - bzw. abwärts.
- Nach einem weiteren Betätigen der Taste [PROG] blinkt die Stelle für die Minuten, wie zuvor beschrieben einstellen.
- Nach einem weiteren Betätigen der Taste [PROG] blinkt die Sekundenstelle.
- Mit dem nächsten Betätigen der Taste [PROG] wechselt der Timer wieder in den Timermode.
- **Achtung:** Bei aktivem Ausgang ist die Taste [PROG] außer Funktion und der Einstellmode kann nicht angewählt werden.

Starten und Stoppen des Timers

- Start des Timers mit der Taste [START/STOP]
- Das Ausgangsrelais des Timers wird aktiviert und die Anzeige im Display verkleinert sich im Sekundenrhythmus.
- Die Taste [START/STOP] stoppt die Ablaufzeit, das Relais fällt ab, die Timerzeit im Display bleibt stehen.
- Der Eingang [START/STOP] hat dieselbe Funktion wie die Taste [START/STOP].
- Bei Erreichen von 00:00 00 ertönen 2 Signaltöne, das Relais fällt ab und die Anzeige stellt sich wieder auf den eingestellten Wert.
- **Achtung:** Wird der Timer bei einer Timerzeit von 00:00 00 mit der Taste [START/STOP] geschaltet, blinkt im Display das Glockensymbol und das Relais bleibt bis zu einem erneuten Betätigen der Taste [START/STOP] aktiv.

Rücksetzen des Timers auf die eingestellte Zeit

- Nach dem Stoppen der Ablaufzeit mit der Taste [START/STOP] wird der Timer mit der Taste [RESET] auf die eingestellte Zeit zurückgestellt.

Rücksetzen des Timers auf die 00:00:00

- Alle 3 Tasten kurz betätigen. Die Timerzeit danach 00:00 00.

Systemreset

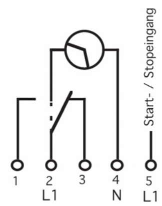
- Alle 3 Tasten des Timers gleichzeitig für etwa 4 Sekunden betätigen.

Datenerhalt bei Netzausfall

Bei Netzausfall wird der Ablauf gestoppt, das aktive Relais fällt ab. Nach Netzwiederkehr wird die letzte Timerzeit vor Netzausfall angezeigt, der Timer muss neu gestartet werden.

(GB) Operating Instructions





⚠ Please note: Use same phase for external [START/STOP], terminal No. 5 and terminal No. 2 only.

Safety instructions

⚠ The installation and assembly of electrical equipment must be only carried out only by a skilled Person! Otherwise fire danger or danger of an electric shock exists!

⚠ Connect the supply voltage/frequency as stated on the product label!

⚠ Warranty void if housing opened by unauthorised person!

⚠ The electronic circuit is protected against a wide range of external influences. Incorrect operating may occur if external influences exceed certain limits!

Key functions

[PROG]	Selects between hours, minutes and seconds.
[+]	Increments the selected time range.
[-]	Decrements the selected time range.
[RESET]	Resets to start time.
[START/STOP]	Starts and stops the countdown.

Setting the time

- Press the [PROG] button once.
- This will cause the hour digit to flash.
- Using the [+] [-] keys to set the desired amount of hours required.
- Repeat the process to set minutes and seconds.
- When keeping keys [+] or [-] depressed, the flashing digit will change upwards or downwards.
- **Please note:** After starting the countdown, the key [PROG] is without function until counting is finished.

Operating the timer

- Pressing the [START/STOP] button activates the relay and the set time begins to count down in one second steps.
- If the [START/STOP] button is pressed during the countdown period, the relay will deenergize and time remaining is shown on the display.
- The timer can also be started and stopped from the external connections.
- When the set time reaches zero the unit emits an audible signal, the relay deenergizes and the set time is indicated on the display.
- **Please note:** If the [START/STOP] button is pressed and the time is zero, a bell symbol is shown on the display and the relay will energize. Pressing the button again will deenergize the relay.

Resetting to the time

- Pressing the [RESET] button will set the time back to the start time.

Time reset

- Pressing all three buttons together will set time to zero.

Total Reset

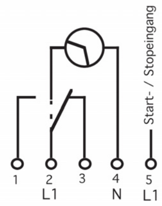
- Press and hold down all three buttons for approx four seconds.

Data Storage on Loss of Power

On loss of power the countdown will stop and the relay deenergize. The time remaining will be stored.
When power is resumed the remaining time will be shown and the timer will need to be restarted.

(F) Mode d'emploi du





⚠ Merci de noter: Pour un [START/STOP] externe, connecter la phase aux bornes 5 et 2

Instructions de sécurité

- ⚠ L´ installation et le montage ne doivent être effectués que par les électriciens! Sinon il y a danger d´incendie ou d´électrocution.
- ⚠ Strictement respecter les indications de tension et de fréquence mentionnées sur la plaque d´identité!
- ⚠ Aucun droit de garantie en cas de manipulations et de modifications de l´appareil.
- ⚠ L´interrupteur est à installer de telle façon que celui-ci ne soit pas soumis aux rayonnements pertubateurs pouvant nuire à sa fonction.

Fonctions des touches

[PROG]	Choix du mode de réglage et de chaque secteur.
[+]	En mode réglage: La valeur du secteur clignotant augmente.
[-]	En mode réglage: La valeur du secteur clignotant diminue.
[RESET]	Réinitialisation du Timer.
[START/STOP]	Démarrage/Arrêt du Timer.

Démarrage et arrêt du Timer

- Démarrage du Timer avec la touche [START/ STOP], le relais de sotie est activé et l'indication sur l'afficheur écroît au rythme des secondes.
- La touche [START/ STOP] arrête l'écoulement du temps, e relais tombe, le temps du Timer s'arrête.
- L'entrée externe [START/ STOP] a la même fonction que la touche [START/ STOP] du Timer.
- Quand 00: 00 00 est atteint, 2 signaux acoustiques retentissent.
- Le relais tombe et l'indication se remet sur a valeur réglée.
- **Attention:** Si le Timer est enclenché avec la touche [START/ STOP], et avec un temps de 00: 00 00 , le symbole de cloche clignote et le relais reste actif jusqu'à une nouvelle pression de la touche [START/ STOP].

Réglage du Timer

- Appuyer 1x brièvement sur la touche [PROG].
- Les chiffres horaires sur l'afficheur du Timer clignotent.
- Avec la touche [+] resp. la touche [-] régler les chiffres horaires à la valeur souhaitée.
- En gardant enfoncée la touche [+] resp. la touche [-] la valeur clignotante monte, resp. descend.
- En appuyant une nouvelle fois sur la touche [PROG] les chiffres des minutes clignotent. Régler comme décrit plus haut.
- Une nouvelle fois sur la touche [PROG] les chiffres des secondes clignotent.
- Avec une pression suivante de la touche [PROG] le Timer revient en mode „Timer".
- **Attention:** En cas de „sortie" activée, le bouton [PROG] 'a plus de fonction, le mode réglage ne peut pas être choisi.

Réinitialisation du Temps

- Après l'arrêt de l'écoulement du temps avec la touche [START/ STOP] le Timer revient à la valeur réglée avec la touche [RESET].

Mise à zéro du Timer

- Appuyer brièvement sur les 3 touches, simultanément. Le Timer montre 00: 00 00.

Reset du système

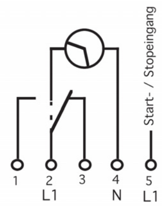
- Appuyer env. 4 sec. sur les 3 touches, simultanément.

Maintien des données en cas de rupture de courant

En cas de rupture de courant l'écoulement du temps s'arrête, le relais tombe. Quand le courant revient, l'indicateur montre le temps du moment de la rupture, le timer doit être de nouveau remis en marche.

(I) Istruzioni per l'uso





⚠ Attenzione: L'entrata [START/STOP] deve essere alimentata con la stessa forza, quanta la presa dell'uscita.

Consigli per l'installazione

- ⚠ L'installazione ed il montaggio delle apparecchiature elettriche deve essere eseguito da personale esperto. Vi è un pericolo di infiammabilità e shock elettrico.
- ⚠ Collegare l'apparecchiatura rispettando le indicazioni di tensione e frequenza indicate sul prodotto
- ⚠ Se manomesso o modificato da personale non autorizzato, la Garanzia non ha effetto!
- ⚠ Il circuito elettronico del dispositivo è protetto contro un'ampia gamma di distrurbi. Tuttavia, disturbi di livelli elevati potrebbero non far funzionare correttamente il dispositivo.

Funzione tasti

[PROG]	Selezione del modulo in ogni sua parte.
[+]	Modulo d'installazione: Premere tasto per ingrandire la parte lampeggiante.
[-]	Modulo d'installazione: Premere tasto per minimizzare la parte ampeggiante
[RESET]	Tasto per riavviare l'orologio.
[START/STOP]	Premere questo tasto per far partire o fermare l'orologio.

Avviare oppure bloccare dell'orologio. (Timer)

- Avviare il Timer con il tasto [START/STOP] per attivare l'uscita, l'indicazione sul Display diminuisce rapidamente.
- Con il tasto [START/STOP] si blocca il tempo.
- Per l'entrata vale la stessa funzione, usando gli stessi tasti.
- Raggiunta l'ora; 00: 00 00, vengono emessi 2 suoni e l'indicatore segna l'ora impostata in precedenza.
- Attenzione: se si preme il Timer 00: 00 00 con il tasto [START/ STOP] lampeggia un simbolo che segna la continua attività.

Impostazione dell'ora (Timer)

- I tasto [PROG] schiacciare 1 x brevemente.
- La parte lampeggiante segna l'ora.
- Inserire con il tasto [+] oppure [-] l'ora che si desidera.
- Con il tasto permanente schiacciato su [+] oppure [-] la parte lampeggiante si sposta in [+] su oppure in [-] giù.
- In seguito, con il tasto [PROG] lampeggiante si nseriscono i minuti, dopo di che, sempre con il tasto lampeggiante [PROG] si inseriscono i secondi.
- Mettendo in funzione ulteriormente il tasto [PROG] l'orologio torna al punto di partenza con l'ora inserita.
- **Attenzione:** Se l'uscita è attivo, il tasto [PROG] è fuori funzione e non si possono eseguire l'impostazione.

Rimpostare l'ora

- Con il tasto [START/STOP] viene bloccato l'ora e con il tasto [RESET] ritorna all'ora precedente.

Rimpostare del Timer

- Premere insieme i 3 tasti brevemente, quindi segna 00: 00 00.

Rimpostare Sistema

- Premere i 3 tasti contemporaneamente per ca. 4 secondi..

Recupero dati in caso di corto cirquito

In caso di una mancata alimentazione della corrente.Con il ritorno della corrente elettrica deve essere impostata nuovamente l'ora.